

# Boletim Mensal Suzuka

Setembro/2022

Nº 209

ポルトガル語版

## Desejamos transmitir aos pais e filhos

Os dois convidados gostariam de compartilhar suas experiências vividas no Japão, sobre relação entre os pais e filhos, superação das dificuldades e pontos de referência na decisão do seu futuro.

Data: 24/set (seg) 14:00 ~ 16:00

Local: Makita community center 2º andar

Palestrantes: Luis Sosa (29 anos de Japão, engenheiro na empresa Honda)

Jessica Oyama (17 anos de Japão, intérprete)

Para: crianças de 5ª série do ensino fundamental I à 3ª série do ensino fundamental II, e seus pais ou responsáveis

Vagas: 40 pessoas (terá creche para crianças menores)

Inscrição: através do código QR à direita

Colaboração: Fun Fun salon

Organização: Suzutomo

Inscrições  
acessar aqui



< Informações: Sr. Kawade ☎ 090-9937-8293 ou Sra Angelica ☎ 080-3644-9114 >

## Formação profissional Polytec center Mie

Para: pessoas registradas na Hello Work que estão procurando emprego.

※ quem for participar da formação profissional é necessário visitar a instalação (visitação todas as quintas feiras)

◆ Curso de tecnologia de manutenção elétrica

Data: 1/nov (ter) ~ 20/abr/2023 (qui)

Taxa: gratuita

※Durante o curso, há serviço gratuito de creche (necessário consulta prévia)

Inscrição: Entrar em contato com Polytec center Mie até dia 5/out (qua) (Yokkaiti shi Nishihino tyō 4691 ☎ 059-320-2645)

HP : <https://www3.jeed.go.jp/mie/poly/>

※Totalmente em japonês. Não há intérprete.



< Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão industrial) ☎ 059-3882-8698 >

## Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA⇒ 8/set (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública ), 4 pessoas por dia

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka ( Divisão de consulta pública ) »

☎ 059-382-9058



## População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,190
peruanos.....	1,233
chineses .....	884
vietnamitas.....	736
filipinos.....	625
outros .....	2,268
total .....	8,936

(segundo dados de final de julho de 2022)

## Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2023.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: [sifa@mecha.ne.jp](mailto:sifa@mecha.ne.jp)

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

# INFORMAÇÕES

## Sistema de auxílio das despesas escolares

<Informações: Gakkō Kyōiku ka>

(Divisão de Educação Escolar) ☎ 059-382-7618

Famílias com filho(s) frequentando a escola de ensino fundamental I e II com dificuldades financeiras, podem solicitar o auxílio para pagamento de despesas como material, excursão escolar e merenda escolar.

Inscrição: Solicite o formulário na escola. Preencha os dados necessários, anexe um documento que comprove a renda (Gensen, etc.) e entregue à escola.

\* Há um limite de renda estabelecida para que possa ter direito ao auxílio.



## Exame de doenças da gengiva

<Informações: Kenkō zukuri ka>

(Divisão de Saúde Pública) ☎ 059-327-5030

No final de agosto foi enviado o vale de consulta (envelope azul claro) para as pessoas em questão. Para manter a saúde, faça o exame.

Para: Aqueles que tenham idade de 40 anos, 50 anos, 60 anos e 70 anos entre 2/abr/2022 e 1/abr/2023.

Data: Até 28/fev/2023(ter)

\* As pessoas em questão que não receberam o vale, favor entrar em contato com Divisão de Saúde Pública (Kenkō zukuri ka. (somente em japonês)



## Curso de soldagem à arco e soldagem à gás

<Informações: Suzuka tiiki shokugyō kunren center>

(Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka) ☎ 059-387-1900

### ◆ Soldagem à arco

Data: 1/nov(ter); 2 (qua); 4 (sex) 8:30 ~17:00;

Taxa: ¥10,010 (material incluso)

Inscrição: a partir de 29/set (qui)

### ◆ Soldagem à gás

Data: 25/out(ter); 26 (qua); 8:40 ~17:00;

Taxa: ¥9,680 (material incluso)

Inscrição: a partir de 21/set (qua)

Inscrição: Ligar primeiro e depois realizar a inscrição no Centro de treinamento vocacional distrital de Suzuka (Suzuka tiiki shokugyō kunren center)

※ Totalmente em japonês. Não há intérprete.



## Semana de prevenção de suicídio Proteja a preciosa vida

<Informações: Kenkōzukuri ka>

(Divisão de saúde pública) ☎ 059-327-5030

WHO (organização mundial de saúde) estipulou o dia 10/set como Dia Mundial da Prevenção do Suicídio. Entre os dias 10 e 16/set é a semana de prevenção de suicídio.

Para proteger a vida de pessoas queridas, é essencial a percepção das pessoas nos arredores e oferecer uma palavra de carinho. Você pode salvar uma vida preciosa. Vamos protegê-los.



◆ Para proteger a vida de pessoas queridas

- Perceber: familiares e amigos ao perceberem alguma mudança, ofereça uma palavra de carinho
- Ouvir: respeite o sentimento da pessoa e ouça
- Ligar: Consulte um especialista rapidamente
- Proteger: ofereça carinho, e observe com atenção

Informações: Mie ken Kokoro no kenkō center (Centro de saúde mental de Mie) ☎ 059-253-7823 (somente em japonês)

## Atenção com cobranças de valores altos do uso de jogos online

<Informações: Suzuka Kameyama shohi seikasu center>

(Centro de proteção ao consumidor de Suzuka e Kameyama)

☎ 059-375-7611

Aumento de consultas como “meu filho gastou em jogos online, veio fatura de valor alto”.

Para evitar que seus filhos façam compras sem autorização dos pais, tomem muito cuidado com dados e senhas dos cartões de créditos.

Mas caso tenha problemas como estes, consulte o centro de proteção ao consumidor.



Informações: Centro de proteção ao consumidor de Suzuka e Kameyama. (9:00~12:00, 13:00~17:00) (fechados nos sábados, domingos, feriados e final de ano e começo do ano) (guichê: 2º andar de Suzuka Hunter)

## Pague a taxa do Seguro de saúde Nacional (kokumin hoken) antes do prazo de vencimento

<Informações: Hoken nenkin ka>

(Divisão de seguro de saúde e pensão) ☎ 059-382-9290

A taxa do seguro de saúde Nacional deve ser pago todos os meses a partir de julho. Se tiver alguma dúvida sobre o pagamento, consulte a Divisão de seguro de pensão. Para aqueles que recebem aposentadoria, será descontado do valor nos meses pares.

※ Tome cuidado: o vencimento de pagamento do mês de dezembro não é no final do mês, é até 26/dez (seg).

Seguro de saúde Nacional é um sistema que auxilia quando adoece ou se machuque e pode receber tratamento médico sem preocupação.

Se aumentar pessoas inadimplentes na contribuição do seguro de saúde, haverá dificuldades em pagar os hospitais, conseqüentemente o valor do seguro aumentará.

Quem não contribui com o seguro de saúde não poderá usufruir do mesmo, pague até o prazo.

## Se mudar de endereço, não esqueça de mudar o registro do seu cachorro também

< Informações: Kankyō Seisaku ka >  
(Divisão de política ambiental) ☎ 059-382-9014

No caso de mudança, e seu cachorro também mudar de endereço, o dono do cachorro deverá alterar o registro do cachorro.

- ◆ Caso mudar-se de outra cidade:  
Trazer a placa de registro de outra cidade para Kankyō seisaku ka, onde será entregue nova placa de Suzuka.
- ◆ Caso mude-se dentro da cidade de Suzuka  
Preencher o formulário de alteração de endereço do dono do cachorro e entregar para Kankyō seisaku ka ou Centro cívico regional.

Taxa: gratuita

※ Formulário de alteração está disponível na Kankyō Seisaku ka ou pelo site da prefeitura de Suzuka.

<https://bit.ly/3PKuDxi> →



## EVENTOS

### Exposição de obras de ciências dos alunos de ensino fundamental I e II de Suzuka

< Informações: Kyōiku shidō ka >  
(Divisão de supervisão de currículo da educação) ☎ 059-382-9028

Data: 10/set (sáb) ~ 12 (seg), das 10:00 ~ 17:00  
(no dia 12, até as 14:00)

Local: Suzuka Hunter, 1º andar Praça central  
(Suzuka shi Sanjo 2-5-1)

Conteúdo: Poderá ver o que os alunos de ensino fundamental de Suzuka, pesquisaram e montaram

Taxa: gratuita



## COMUNICADO DO HOKEN CENTER

Inscrição: Ligar para divisão de saúde pública até 30/set(sex), ou enviar FAX ou cartão postal, informando o exame e o horário (AM ou PM) que deseja, nome, data de nascimento, código postal, endereço, telefone de contato.

Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō zukuri ka “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
<b>Câncer de Estômago (Bário)</b> Pessoas com mais de 40 anos	26/nov (sáb) 9:00~11:00 ※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.	Hoken Center	¥1,500
<b>Câncer de mama (ultrassonografia)</b> Mulheres acima de 20 anos nyū-gan tyō-onpa	14/nov (seg), 26/nov (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00 ※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.	Hoken Center	¥ 1,500
<b>Câncer de mama (mamografia)</b> Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	14/nov (seg), 26/nov (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00 ※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservatório no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.	Hoken Center	¥2,000
<b>Câncer de cólo de útero (papanicolau)</b> Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	14/nov (seg), 26/nov (sáb) 9:00~11:00 13:00~15:00 ※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais	Hoken Center	¥ 1,100 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) + ¥1,000

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), exame de câncer do estômago e câncer do cólo de útero é gratuito.
- ☆ Se tiver realizando algum tratamento, consulte o seu médico para depois fazer o exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Se houver muita procura, orientaremos para outro dia.

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.  
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



## Informações sobre Trânsito – Seus objetos de valor de dentro do carro podem estar ameassados!

1. O alvo dos ladrões são aqueles que deixam o carro sem trancar mesmo que seja por alguns minutos.  
Ao sair do carro, feche todas as janelas e tranque as portas sem falta.
2. Se os objetos de valores dentro do carro ficar a vista, o ladrão poderá quebrar o vidro da janela ou a porta do carro e roubar suas coisas.  
Quando for sair do carro leve consigo os objetos de valores, ou se for deixar no carro deixe em local não visível como porta malas.
3. Se estacionar por muito tempo em locais sem movimento poderá ser alvo dos ladrões.  
É melhor utilizar estacionamentos iluminados e com cameras de segurança.



Caso quebrem e roubem objetos do carro, proceda da seguinte forma:

- ⊙ Ligue para policia (☎ 110)
- ⊙ Não toque em nada até a policia chegar.
- ⊙ Relembre o estado antes do roubo, e espere a policia
- ⊙ Caso roubarem cartões do banco, cartão de crédito, ligue imediatamente para o banco ou empresa do cartão

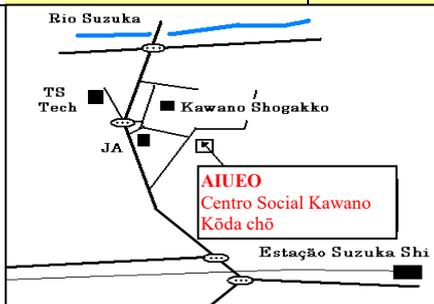
### Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio	Boletim de Suzuka	★Curso de língua japonesa, reforço escolar
<a href="https://bit.ly/3MjmcRZ">https://bit.ly/3MjmcRZ</a>	<a href="https://bit.ly/3wTGXgl">https://bit.ly/3wTGXgl</a>	<a href="https://bit.ly/3lXnJBw">https://bit.ly/3lXnJBw</a>
		

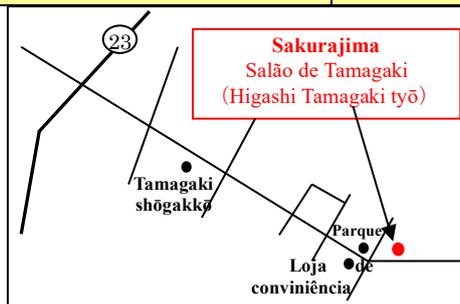


## Curso de Japonês

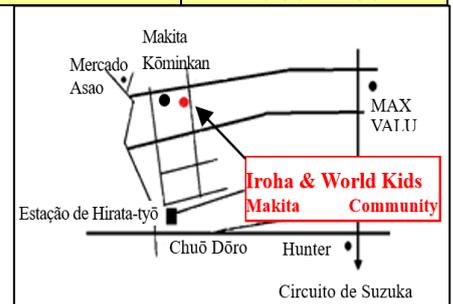
Salas	Tipos de curso	Contato	Dia/ aulas de setembro
<b>AIUEO</b> Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	3,10,17,24 (sáb) 18:00~19:30
<b>SIFA</b> Kambe 2-15-18	Em setembro terá curso para iniciantes	Escritório ☎ 059-383-0724	8,15,22,29 (qui) 19:00~20:30
<b>Curso de japonês Sakurajima</b> Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	7,14,21,28 (qua) 18:30~20:00
<b>Curso de japonês Makita Iroha</b> Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário	Escritório ☎ 080-3680-8049	3,10,17 (sáb) 10:30~11:40
<b>World kids</b> (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Sr. Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	3,10,17,24 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids